



MINISTERUL MUNCII,
FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE

Nesecret

RG/11886/01.07.2015
CP/710/01.07.2015
DPE/1443/30.07.2015

A P R O B

KLAUS WERNER IOHANNIS

Președintele României

DE ACORD

Gabriel Oprea

Prim-Ministru Interimar

M E M O R A N D U M

Avizat: Robert-Marius CAZANCIUC, ministrul justiției

Eugen - Orlando TEODOROVICI, ministrul finanțelor publice

Bogdan Lucian AURESCU, ministrul afacerilor externe

Nicolae BĂNICIOIU, ministrul sănătății

Vasile CIURCHEA, președintele Casei Naționale de Asistență Medicală

De la: Rovana PLUMB, ministrul muncii, familiei, protecției sociale și persoanelor vârstnice

Temă: Semnarea Acordului între România și Republica Serbia în domeniul securității sociale

În prezent, între România și Republica Serbia se aplică Acordul între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia pentru colaborarea în domeniul asistenței medicale a asiguraților, încheiat la București, la 20





MINISTERUL MUNCII,
FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE

Nesecret

martie 1976, aprobat prin Decretul nr. 217/1976, publicat în B.O. nr. 70/1976, precum și înțelegerea convenită între organele de legătură stabilite la articolul 1 punctul 3 al Acordului menționat anterior.

Ambele părți și-au exprimat disponibilitatea pentru încheierea unui nou acord în domeniul securității sociale, care să aibă în vedere evoluțiile înregistrate în practica încheierii acestor tipuri de tratate și care să reglementeze și acordarea pensiilor și altor drepturi de asigurări sociale.

În cursul anului 2008, a fost aprobat Memorandumul cu tema „Negocierea Acordului între România și Republica Serbia în domeniul asigurărilor sociale”.

În perioada 2010-2012, s-au desfășurat negocierile între partea română și partea sârbă în scopul încheierii Acordului între România și Republica Serbia în domeniul securității sociale, ocazie cu care a fost finalizat textul Acordului.

În acest context, partea română a îndeplinit procedurile interne pentru aprobarea semnării Acordului, în baza Memorandumului nr. 62/MC/15.01.2013.

Ulterior, în anul 2014, la propunerea părții române, cele două părți au agreeat completarea textului Acordului în favoarea potențialilor beneficiari ai Acordului, prin extinderea domeniului material de aplicare a acestuia în domeniul accidentelor de muncă și bolilor profesionale, precum și modificarea Acordului în conformitate cu ultimele evoluții legislative românești din domeniul sănătății.

În consecință, a fost necesară reluarea procedurii interne de aprobare a semnării Acordului bilateral de securitate socială.

În ceea ce privește domeniul material de aplicare, acesta se va aplica legislației din România privind indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă, indemnizația de maternitate, indemnizația pentru îngrijirea copilului bolnav, indemnizația pentru prevenirea îmbolnăvirii și recuperarea capacității de muncă, pensiile acordate în cadrul sistemului public de pensii, prestațiile în natură în caz de boală și maternitate, prestațiile în natură și în bani în caz de accidente de muncă și boli profesionale, ajutorul de deces, alocația de stat pentru copii. Pentru Republica Serbia, Acordul se va aplica legislației privind prestațiile din asigurări de pensii și invaliditate, prestațiile din asigurări de sănătate, prestațiile în caz de accidente de muncă și boli profesionale, prestațiile de maternitate, alocațiile pentru copii.

Față de versiunea negociată în 2012 au fost incluse în domeniul material de aplicare toate prestațiile în bani în caz de accident de muncă și boală profesională, conform prevederilor din Legea nr. 346/2002 privind asigurarea pentru accidente de muncă și





MINISTERUL MUNCII,
FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE

Nesecret

boli profesionale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și nu doar indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de accidente de muncă și boli profesionale, pentru a evita posibilitatea ca lucrătorii migranți asigurați în sistemul de asigurare pentru accidente de muncă și boli profesionale sau urmașii acestora, după caz, să nu beneficieze de toate prestațiile în bani, conform Legii nr. 346/2002, chiar dacă s-ar afla sub incidența prevederilor Acordului. Din același motiv, la articolul referitor la definiții s-au adăugat la prestațiile în bani inclusiv compensații, despăgubiri și cheltuieli de repatriere prevăzute în legislația menționată în domeniul material de aplicare.

În ceea ce privește domeniul personal de aplicare, Acordul se va aplica tuturor persoanelor care sunt sau au fost supuse legislației unuia sau ambelor State contractante și persoanelor ale căror drepturi derivă conform legislației aplicabile de la persoanele menționate mai sus. Este prevăzut, de asemenea, principiul egalității de tratament între persoanele cărora li se aplică Acordul și cetățenii unuia dintre Statele contractante, în baza legislației acestui Stat contractant, precum și principiul exportului prestațiilor de securitate socială, cu excepția alocațiilor de stat pentru copii, indemnizațiilor pentru incapacitate temporară de muncă, indemnizației sociale pentru pensionari, ajutorului pentru soțul supraviețuitor și altor prestații speciale în bani cu caracter necontributiv acordate conform legislației române, respectiv a cuantumului minim de pensie, indemnizațiilor pentru maternitate și alocațiilor pentru copii acordate conform legislației sârbe.

Acordul stabilește de asemenea drept principiu general ca persoana care este angajată pe teritoriul unui Stat contractant să fie supusă numai legislației acestui Stat contractant (*lex loci laboris*) chiar dacă are domiciliul pe teritoriul celui alt Stat contractant sau dacă angajatorul are domiciliul sau sediul pe teritoriul celui alt Stat contractant. De asemenea, lucrătorul independent care își desfășoară activitatea pe teritoriul unui Stat contractant este supus legislației acestui Stat contractant, chiar dacă are domiciliul pe teritoriul celui alt Stat contractant.

Pentru lucrătorul detașat de către angajator în scopul exercitării unei anumite activități pe teritoriul celui alt Stat contractant, lucrătorul independent care și desfășoară temporar activitatea pe teritoriul celui alt Stat contractant, personalul întreprinderilor de transport internațional, echipajul și personalul angajat la bordul unei nave, funcționarii publici și personalul asimilat acestora, precum și pentru membrii misiunilor diplomatice și posturilor consulare se aplică dispoziții speciale.

În caz de urgență, prestațiile în natură pentru boală și maternitate sunt acordate de către instituția locului de reședință sau domiciliu conform legislației pe care o aplică,





MINISTERUL MUNCII,
FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE

Nesecret

pe cheltuiala instituției competente. Prestațiile în bani pentru boală și maternitate sunt acordate de către instituția competentă, conform legislației pe care o aplică.

Față de varianta negociată în 2012, ambele părți au convenit eliminarea articolului referitor la posibilitatea efectuării transportului de pe teritoriul unui stat pe teritoriul celuilalt stat, datorită modificărilor din legislația românească în domeniul sănătății survenite în perioada 2013-2014, conform cărora transportul sanitar efectuat după ieșirea din situația de urgență a persoanelor cărora le sunt aplicabile prevederile Acordului, nu se regăsește printre prestațiile în natură în caz de boală și maternitate decontate din fondul național unic de asigurări sociale de sănătate.

Pensionarii primesc prestații în natură în conformitate cu legislația Statului contractant pe teritoriul căreia își au domiciliul, ca și cum persoana respectivă ar fi avut dreptul la prestațiile menționate în virtutea acestei legislații, costul prestațiilor în natură fiind suportat de către instituția competentă.

Pentru calculul prestațiilor pentru bătrânețe, invaliditate și urmaș se aplică principiul *pro rata temporis*, acordarea părții de prestație fiind proporțională cu perioada de asigurare realizată conform legislației fiecărui Stat Contractant.

Este prevăzută totodată totalizarea perioadelor de asigurare, realizate atât în cele două State Contractante, cât și a celor realizate în baza legislației unui stat terț cu care ambele State Contractante au încheiat acorduri de securitate socială și care prevăd totalizarea perioadelor de asigurare.

Pentru ajutorul de deces se aplică doar legislația Statului contractant pe teritoriul căruia persoana decedată a avut ultimul domiciliu.

Prestațiile în natură în caz de accident de muncă sau boală profesională sunt acordate în numele și pe cheltuiala instituției competente, de către instituția locului de reședință sau de domiciliu, conform dispozițiilor legislației pe care o aplică, iar prestațiile în bani sunt plătite de instituția competentă în conformitate cu legislația pe care o aplică.

Alocațiile de stat pentru copii sunt acordate conform legislației Statului contractant pe teritoriul căruia copilul își are domiciliul.

În conformitate cu prevederile Acordului, pentru aplicarea sa, autoritățile competente și instituțiile Statelor contractante își vor acorda sprijin reciproc, în mod gratuit.

Acordul stabilește aplicarea scutirilor integrale sau parțiale de taxe de timbru, taxe consulare sau administrative pentru documentele necesare conform legislației unui Stat contractant și asupra oricăror certificate sau documente similare necesare





MINISTERUL MUNCII,
FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE

Nesecret

conform legislației celui alt Stat contractant, precum și exceptarea de la cerința autentificării pentru orice documente necesare pentru aplicarea Acordului.

Cererile sau recursurile în baza legislației unui Stat contractant vor fi considerate cereri sau recursuri pentru prestații corespunzătoare în baza legislației celui alt Stat contractant. Totodată, hotărârile cu titlu executoriu ale unei instanțe judecătorești a unui Stat contractant, precum și documentele executorii emise de către o autoritate sau o instituție a unui Stat contractant cu privire la securitatea socială sunt recunoscute pe teritoriul celui alt Stat contractant, această recunoaștere neputând fi refuzată decât pe motiv de incompatibilitate cu ordinea publică a Statului contractant pe teritoriul căruia este cerută recunoașterea hotărârii sau documentului.

Plata prestațiilor este efectuată în moneda Statului contractant a cărei instituție competentă acordă prestațiile. Acordul prevede ca autoritățile competente ale Statelor contractante să stabilească un Aranjament Administrativ pentru aplicarea Acordului. Orice date sau informații privind o anumită persoană comunicate conform Acordului sunt considerate confidențiale și nu pot fi utilizate decât în scopul aplicării acestuia.

Acordul va fi încheiat pe perioadă nedeterminată și va intra în vigoare în prima zi a celei de a treia luni după terminarea lunii în care a fost transmisă ultima notificare de îndeplinire a procedurilor interne legale necesare pentru intrarea în vigoare. La data intrării în vigoare a Acordului, Acordul între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia pentru colaborarea în domeniul asistenței medicale a asiguraților, semnat la București, la 20 martie 1976 își încetează valabilitatea între Statele contractante. Oricare dintre Statele contractante poate solicita, pe cale diplomatică, încetarea valabilității Acordului, caz în care Acordul își încetează valabilitatea începând cu prima zi a anului calendaristic care urmează primirii unei astfel de notificări.

Conform prevederilor Legii nr. 590/2003 privind tratatele și în considerarea celor menționate, a fost elaborat prezentul Memorandum pentru aprobarea semnării Acordului între România și Republica Serbia în domeniul securității sociale.

Având în vedere cele de mai sus, propunem aprobarea semnării Acordului între România și Republica Serbia în domeniul securității sociale.

Pentru partea română, Acordul ar urma să fie semnat de către ministrul muncii, familiei, protecției sociale și persoanelor vârstnice sau de un secretar de stat din același minister sau de către un alt demnitar român desemnat în acest scop, în care sens, Ministerul Afacerilor Externe ar urma să elibereze „Depline puteri”.

